

## *Kōho Gotemba*

INFORMAÇÕES ~ CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE ~

1. Período de Exame para Câncer de Pulmão e Tuberculose
2. 「Declaração de familiares dependentes de beneficiários de pensão nacional」  
referente a renda do ano 2022 (Reiwa 4)4
3. Fornecimento do Auxílio doença e lesão por infecção do novo coronavírus
4. Inscrição mensal da habitação provincial da cidade
5. Consulta gratuita para os estrangeiros

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

### 1.Período de Exame para Câncer de Pulmão e Tuberculose

Divisão de Promoção à Saúde (KENKÖ SUISHIN KA) ☎ (82)1111

#### Informações à partir de outubro

Como a Província de Shizuoka foi adicionado no estágio de alerta para medidas contra a pandemia do novo coronavírus, o exame de câncer de pulmão e tuberculose programado para setembro foi prorrogado, será realizada em outubro. Maiores detalhes verifique a programação. A programação de novembro verifique o informativo Koho Gotemba japonês de outubro.

- Exame de Tuberculose e Câncer de Pulmão

Para quem: Pessoas de acima de 30 anos de idade.

Taxa: Gratuita

O que levar: Formulário que foi enviado.

- Exame de câncer de intestino (Aos interessados)

Para quem: Pessoas de acima de 30 anos de idade.

Taxa: 400 ienes (Valor do frasco)

O que levar: Formulário que foi enviado.

※A taxa será gratuita para as pessoas citadas abaixo

①Pessoas nascidas antes do dia 1º de abril de 1952 (Shouwa 27)

②Pessoas acima de 65 anos e que são beneficiários do Cartão de Seguro Médico para pessoas de terceira idade

③Integrante de família que recebe ajuda de subsistência ou isento de imposto residencial será gratuita.

※Será necessária a apresentação de requerimento para isenção da despesa do projeto de cuidados com a saúde (Hoken Jigyo Choushukin Menjo Shinsei).

#### Notificação

- Aqueles que não estiver se sentindo bem, não comparecer no local do exame.
- Aqueles que não tem o formulário também poderão prestar o exame, porém para um atendimento eficaz, pedimos para que traga preenchido antecipadamente.
- O exame não precisa ser exatamente no local onde mora, poderá prestar em qualquer outro local.

## 2. 「Declaração de familiares dependentes de beneficiários de pensão nacional」 referente a renda do ano 2022 (Reiwa 4)

O imposto de renda é cobrado sobre as pensões de velhice e o imposto de renda é retido da pensão para aqueles que recebem uma determinada quantia ou mais. Para receber a declaração de imposto de renda de dependentes é necessário apresentar a Declaração de familiares dependentes de beneficiários de previdência pública, etc. Em caso de atraso na aplicação, o valor retido na fonte pode ser calculado temporariamente "sem dedução", como resultado, o valor do pagamento da pensão pode diminuir com o tempo, portanto envie-o dentro do prazo. O formulário de Declaração será enviado sequencialmente à partir do final de setembro. Se você não receber ou se tiver perdido, entre em contato com o Escritório de Pensão Nacional de Numazu

Informações: Serviço Japonês de Pensão / Escritório de Pensão Nacional de Numazu ☎ 055 (921)2201  
(Nihon Nenkin Kiko Numazu Nenkin Jimusho)  
Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin) ☎ (82)4122

## 3. Fornecimento do Auxílio doença e lesão por infecção do novo coronavírus

O período de aplicação do auxílio para membros do Seguro Nacional de Saúde ou do Seguro médico para pessoas de terceira idade foi prorrogado até 31 (sex) de dezembro. Entre em contato para maiores detalhes.

Informações:  
Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão / Equipe de Previdência Social de Benefícios de Seguro Público (Kokuho Nenkin Hoken Kyufu Staff) ☎ (82)4121  
Equipe do Seguro Médico para pessoas de terceira idade (Koki Koureisha Iryo Staff) ☎ (82)4188

## 4. Inscrição mensal da habitação provincial da cidade

Anúncio do recrutamento: Todo dia 10 do mês.

Período da inscrição: Todos os meses do dia 10 até dia 18

Inscrição e informações : Administração dos Condomínios Habitacionais da Província de Shizuoka Região Leste (Shizuoka-ken Jutaku Kyokyu Kousha Toubu Shisho) ☎ 055(920)2271  
[HP](http://www.sjkk.or.jp/) <http://www.sjkk.or.jp/>

## 5. Consulta gratuita para os estrangeiros

Data: 7 de novembro de 2021 (domingo), 13:30~16:00 (Recepção 13:00 às 15:30)

Local: Sun-Wel Numazu , 2º andar (Numazu-shi, Hinode-cho 1-15)

Consultas sobre: Assuntos Legais, Assuntos Trabalhistas, Casamento e Trâmites da Imigração, Informações Administrativa da Prefeitura.

Consultores: Advogado, Despachante de Visto, Consultor do seguro social e trabalhista e Funcionário Municipal.

Intérpretes: Inglês, Chinês, Espanhol, Português

Informações e reserva: Divisão de Autonomia Regional da Prefeitura de Numazu (Numazu Shiyakusho Chiiki Jichika) ☎ 055(934)4717

De segunda-feira à sexta-feira das 8:30 às 17:15

Endereço de email: [kokusai@city.numazu.lg.jp](mailto:kokusai@city.numazu.lg.jp)



Maiores detalhes



★A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)